



## IP6X

- DNK** - IP6X: Støv er forhindret i at trænge ind i lampen.  
**SWE** - IP6X: Dammtät.  
**NOR** - IP6X: Støv er forhindret i å trengre inn i lampen.  
**ISL** - IP6X: Ryk kemst ekki inn í ljósið.  
**NLD** - IP6X: Het armatuur is stofdicht.  
**FRA** - IP6X: La lampe est totalement protégée contre la poussière.  
**DEU** - IP6X: Verhinderung von Staubeintritt in die Lampe.  
**GBR** - IP6X: Dust is prevented from entering the lamp.  
**HSP** - IP6X: Se impide la entrada de polvo en la lámpara.  
**PRT** - IP6X: A entrada de pó na lâmpada é impedida.  
**ITA** - IP6X: Totalmente stagna alla polvere.  
**FIN** - IP6X: Valaisin on pölytiivis.  
**POL** - IP6X: Szczelność na przenikanie pyłu do lampy.  
**HRV** - IP6X: Prašini je onemogućen prodor u svjetiljku.  
**EST** - IP6X: Valgusti on tolmukindel.  
**LVA** - IP6X: Lampa ir pasargāta no putekļu iekļūšanas tās iekšpusē.  
**LTU** - IP6X: Lempa yra apsaugota nuo dulkių patekimo į jos vidų.  
**SVK** - IP6X: Lampa je izolovaná proti preniknutiu prachu.  
**HUN** - IP6X: A lámpa a por bejutása ellen védett.  
**ROM** - IP6X: Praful este împiedicat a intra în lampă.  
**CZE** - IP6X: Světlo je chráněno proti prachu.  
**SVN** - IP6X: Preprečen je vstop prahu v svetilko.  
**GRC** - IP6X: Η σκόνη δεν μπορεί να εισχωρήσει στο φωτιστικό.  
**TUR** - IP6X: Bu ürüne kesinlikle toz giremez gerekli önlem alınmıştır.  
**BGR** - IP6X: Лампата е защитена от проникването на прах в нея.  
**SRB** - IP6X: Sprečen je prodor prašine u lampu.  
**RUS** - IP6X: Светильник защищен от попадания в него пыли.  
**AR** - اي پ 6 آكس: منع تسرب الغبار الى داخل المصباح.



- DNK** - Lampen må kun monteres i loft.  
**SWE** - Lampan får endast monteras i tak.  
**NOR** - Lampen må kun monteres i tak.  
**ISL** - Ljósið má einungis festa í loft.  
**NLD** - Het armatuur mag alleen aan het plafond gemonteerd worden.  
**FRA** - La lampe doit être installée seulement au plafond.  
**DEU** - Die Lampe darf nur an der Decke montiert werden.  
**GBR** - The lamp is only suitable for fixing to the ceiling.  
**ESP** - La lámpara puede ser instalada solamente en el techo.  
**PRT** - A lâmpada é adequada só para afixar no tecto.  
**ITA** - La lampada può essere installata solamente sul soffitto.  
**FIN** - Valaisimen saa asentaa vain kattoon.  
**POL** - Lampa nadaje się tylko do montowania na suficie.  
**HRV** - Svjetiljka je prikladna samo za stropnu montažu.  
**EST** - Valgusti sobib kinnitamiseks ainult lakke.  
**LVA** - Lampu drīkst uzstādīt tikai pie griestiem.  
**LTU** - Lempą galima montuoti tik ant lubų.  
**SVK** - Lampa sa hodí výlučne na upevnenie na strop.  
**HUN** - A lámpa csak mennyezetre szerelhető.  
**ROM** - Lampa se va monta doar pe tavan.  
**CZE** - Lampa je vhodná jen pro montáž na strop.  
**SVN** - Svetilka je primerna le za montažo na strop.  
**GRC** - Το φωτιστικό αυτό τοποθετείται μόνο σε οροφή.  
**TUR** - Bu ürün sadece tavana montâ edilebilir.  
**BGR** - Лампата може да се монтира само на таван.  
**SRB** - Lampa je pogodna za postavljenje samo na plafon.  
**RUS** - Светильник предназначен только для установки на потолок.

**AR** - يجب فقط تركيب المصباح في السقف.

## IPX5

- DNK** - IPX5: Vandstråler fra alle retninger rettet direkte mod lampen vil ikke have nogen indvirkning på lampens funktion/sikkerhed.  
**SWE** - IPX5: Vattenstrålar från alla riktningar riktade direkt mot lampen kommer inte att ha någon inverkan på lampans funktion/säkerhet.  
**NOR** - IPX5: Vannstråler fra alle retninger rettet direkte mot lampen vil ikke ha noen innvirkning på lampens funksjon/sikkerhet.  
**NLD** - IPX5: Het armatuur is straalwaterdicht, wat neerkomt dat het armatuur is beschermd tegen water uit alle richtingen en geen negatieve invloed heeft op de veilige werking van dit armatuur.  
**FRA** - IPX5: Les jets d'eau venant de toutes directions, dirigés directement sur la lampe, n'auront aucune incidence sur le fonctionnement et la sécurité de la lampe.  
**DEU** - IPX5: Wasserstrahlen aus sämtlichen Richtungen direkt auf die Lampe gerichtet, haben keinen Einfluss auf den Betrieb/die Sicherheit der Lampe.  
**GBR** - IPX5: Water splashes from any angle directed towards the lamp will not affect the function/safety of the lamp.  
**ESP** - IPX5: Los chorros de agua cayendo directamente sobre la lámpara de todas direcciones no afectarán el funcionamiento/seguridad de la lámpara.  
**PRT** - IPX5: Salpicos de água de qualquer ângulo ou direccção dirigidos contra a lâmpada não afectarão o funcionamento ou a segurança da lâmpada.  
**ITA** - IPX5: Spruzzi d'acqua provenienti da qualsiasi direzione e diretti sulla lampada non compromettono il funzionamento e la sicurezza della lampada stessa.  
**FIN** - IPX5: Mistä tahansa suunnasta tulevat, suoraan valaisimeen suunnatut vesisuihkut eivät vaikuta valaisimen toimintaan tai turvallisuuteen.  
**POL** - IPX5: Strugi wody skierowane bezpośrednio na lampę z dowolnej strony nie będą miały żadnego wpływu na funkcjonowanie/bezpieczeństwo lampy.  
**HRV** - IPX5: Zapljuskivanje vodom pod bilo kojim kutom usmjerenom prema svjetiljci neće utjecati na rad sigurnost svjetiljke.  
**EST** - IPX5: Valgusti suunas mistahes nurga alt juhitud veepritsmed ei mõjuta valgusti töökindlust/ohutust.  
**LVA** - IPX5: Ja lampa nonāk saskarsmē ar ūdens šķakatām, kas vērstas jebkurā leņķī pret to, tas neatstāj ietekmi uz lampas darbību/drošību.  
**LTU** - IPX5: Vandens srovės iš visų pusių, nukreiptos tiesiai į lempą, neturės jokio neigiamo poveikio lemos funkcionalumui/ saugumui.  
**SVK** - IPX5: Ffkajúca voda nasmerovaná na lampu pod akýmkoľvek uhlom neovplyvní fungovanie/bezpečnosť lampy.  
**HUN** - IPX5: A lámpára fröcskölődő víz – bármilyen szögben érkezik is – nem befolyásolja a lámpa működését/biztonságát.  
**ROM** - IPX5: Jeturile de apa din orice directie îndreptate direct catre lampă, nu va afecta functionalitatea/siguranta lampii.  
**CZE** - IPX5: Světlo je zabezpečeno proti tryskající vodě, která tryská přímo na něj.  
**SVN** - IPX5: Vodni curki, ki so iz katerekoli smeri usmerjeni direktno na svetilko, ne vplivajo na njeno obratovanje/varnost.  
**GRC** - IPX5: Πίδακες νερού οι οποίοι στρέφονται κατά του φωτιστικού από όλες τις κατευθύνσεις, δεν έχουν επίδραση στη λειτουργία και στην ασφάλεια του φωτιστικού.  
**TUR** - IPX5: Direkt lambaya karsi gelen su sızintilari hic bir sekilde bu ürünün fonkion ve güvenligini etkilemez.  
**BGR** - IPX5: Водна струя, насочена срещу лампата от каквато и да е посока, не оказва никакво влияние върху функционалността/ сигурността на лампата.  
**RUS** - IPX5: Брызги воды, попадающие на светильник с любого направления, не влияют на работоспособность и безопасность светильника.

**AR** - اي پ 5 آكس: نتفتت الماء من كل الاتجاهات الموجهة مباشرة الى المصباح ان يكون لها اي تأثير على وظيفة المصباح / السلامة.



**DNK** - Klasse II: Lampen er dobbeltisoleret og kræver derfor ikke tilslutning til installationens jordledning.

**SWE** - Klasse II: Lampan är dubbelisolerad och kräver därför inte anslutning till installationens jordledning.

**NOR** - Klasse II: Lampen er dobbeltisoleret og krever derfor ikke tilslutning til installasjonens jordledning.

**ISL** - Flokkur II: Ljósíð er tveinangrað og því er ekki nauðsynlegt að jartengja það.

**NLD** - Klasse II: Het armatuur is dubbel geïsoleerd en moet bijgevolg niet worden aangesloten aan een aardingsklem.

**FRA** - Classe II: La Lampe a une double protection, et il n'est donc pas nécessaire de la connecter au fil de terre de l'installation.

**DEU** - Klasse II: Die Lampe ist doppelt isoliert und muss deshalb nicht an die Erdleitung der Installation angeschlossen werden.

**GBR** - Class II: The lamp is double-insulated and does not need to be connected to the yellow/green earth wire.

**ESP** - Clase II: La lámpara es doble-aislada , así que no tiene que estar conectada al cable de tierra de la instalación.

**PRT** - A lâmpada é duplamente isolada e não necessita de ser conectada ao fio amarelo e verde/ligação terra.

**ITA** - Categoria II: La lampada ha una doppia protezione per cui non è necessario collegarla alla presa di terra dell'impianto

**FIN** - Suojausluokka II: Valaisin on kaksoisieristetty eikä siksi vaadi liittämistä asennuksen maajohtoon (keltainen/vihreä).

**POL** - Klasa II: Lampa posiada podwójną izolację i nie wymaga dlatego podłączenia do żółto-zielonego przewodu uziemienia.

**HRV** - Klasa II: Svjetiljka posjeduje dvostruku izolaciju i nije potrebno priključivati je na žuto/zeleni vodič uzemljenja.

**EST** - Klasse II: Valgustil on kahekordne isolatsioon ning seda ei pea ühendama kollase/rohelise maandusjuhtmega.

**LVA** - veida lampa: Lampai ir dubultā izolācija, tāpēc tā nav jāpievieno instalācijas iezemējuma vadiem.

**LTU** - Klasse II: Lempa yra dvigubai izoliuota ir dėl to nereikia jungti prie žemėnimo instaliacijos laidų.

**SVK** - Trieda II: Lampa má dvojítu izoláciu a nemusí byť spojená so žltým/zeleným uzemňovacím drôtom.

**HUN** - II. kategória: A lámpa kettős szigetelésű és nem szükséges a sárga/zöld földvezetékhez csatlakoztatni.

**ROM** - Clasa II: Lampa este izolata dublu, de aceea nu este necesara legatura la cablul de impamantare a instalatiei.

**CZE** - Třída krytí II: Světliko má dvojistou izolaci a není proto třeba je uzemňovat.

**SVN** - Razred II: Svetilka je dvojno ozemljena in je zato ni treba priključiti na rumeno/zelen ozemljitveni vodnik.

**GRG** - Βαθμός προστασίας II: Το φωτιστικό είναι διπλά μονωμένο και δεν απαιτείται σύνδεση με το καλώδιο γείωσης.

**TUR** - Sınıf 2: Bu ürün çift izole edilmiştir ve onun için topraklı hat bağlantısına gerek yoktur.

**BGR** - Клас II: Лампата е двойно изолирана, поради което не се налага свързване към заземителния проводник на инсталацията.

**SRB** - Klasa II: Lampa je duplo izolovana i ne mora da se poveže na žutu/zelenu žicu uzemljenja.

**RUS** - Класс II: Светильник имеет двойную изоляцию и не должен подключаться к желтому/зеленому земляному проводу.

**AR** - الدرجة الثانية: المصباح ذو عزل مضاعف ولذلك لا يستلزم التوصيل / الربط بوسيلة الأرض العادية للمنشآت.

**AR** - المصباح معد فقط للتركيب المباشر ( الدائم ) على شبكة الإضاءة.

**DNK** - Lampen er kun beregnet til direkte/fast montering til lysnettet.  
**SWE** - Lampan är endast beräknad till direkt/fast montering till ljusnätet.

**NOR** - Lampen er kun beregnet til direkte/fast montering til lysnettet.  
**ISL** - Ljósíð er einungis ætlað fyrir beina/fasta uppsetningu við raflögnina.

**NLD** - Het armatuur is alleen maar berekend voor direkte/vaste montage op het lichtnet.

**FRA** - La lampe n'est prévue que pour un montage direct au réseau électrique.

**DEU** - Die Lampe ist nur zur direkten/festen Montage an die Stromversorgung ausgelegt.

**GBR** - The lamp is only suitable for connecting directly to the mains.

**ESP** - La lámpara está únicamente diseñada para la conexión directa/permanente a la red eléctrica.

**PRT** - A lâmpada é adequada só em directo contacto com energia.

**ITA** - La lampada è adatta solamente per il collegamento diretto alla rete elettrica.

**FIN** - Valaisimen saa kytkeä ainoastaan päävirtaan.

**POL** - Lampa jest wyłącznie dostosowana do bezpośredniego podłączenia do sieci zasilania.

**HRV** - Svjetiljka je prikladna samo za neposredno spajanje na mrežu.

**EST** - Valgusti sobib ühendamiseks ainult otse vooluvõrku.

**LVA** - Lampa ir domāta tikai tiešai pieslēgšanai elektrības tīklam.

**LTU** - Lempa yra skirta tik tiesiai ir pastoviai montuoti prie švištos tinklo.

**SVK** - Lampa je vhodná len na priame napájanie na elektrickú sieť.

**HUN** - A lámpa csak az elektromos hálózatba való közvetlen bekötésre alkalmas.

**ROM** - Lampa este facuta doar pentru montarea directa la sistemul de lumina.

**CZE** - Lampa je konstruována na přímou/pevnou montáž na síť.

**SVN** - Svetilka je primerna le za direktno priključitev na električno omrežje.

**GRG** - Το φωτιστικό προορίζεται μόνο για απευθείας σύνδεση με τον κεντρικό αγωγό διανομής.

**TUR** - Bu ürünün direkt ve sabit montajı ana akıma/sebekeye göre hesaplanmıştır.

**BGR** - Лампата е предназначена само за монтаж/директно свързване към ел.инсталацията ( да не се използва като подвижна лампа).

**SRB** - Lampa je pogodna za povezivanje direktno na električnu mrežu.

**RUS** - Светильник предназначен только для установки непосредственно в электрическую сеть.



**DNK** - Monteringsvejledningen må ikke bortkastes.  
**SWE** - Kasta inte bort monteringsvägledningen.  
**NOR** - Monteringsveiledningen må ikke kastes.  
**ISL** - Gætið þess að glata ekki leiðbeiningum um uppsetningu.  
**NLD** - Bewaar deze instructies voor latere raadpleging of onderhoud.  
**FRA** - Merci de garder l'instruction de montage.  
**DEU** - Die Montageanleitung bitte aufbewahren.  
**GBR** - The mounting instruction must not be discarded.  
**ESP** - No desechar la instrucción de montaje.  
**PRT** - As instruções de montagem não devem ser descartadas.  
**ITA** - Le istruzioni di montaggio non devono essere gettate via.  
**FIN** - Älä hävitä asennusohjetta.  
**POL** - Nie należy pozbywać się instrukcji montażu.  
**HRV** - Nemojte bacati upute za montiranje.  
**EST** - Paigaldamisjuhendit ei tohi ära visata.  
**LVA** - Saglabāt uzstādīšanas instrukciju.  
**LTU** - Neišmeskite montavimo instrukcijas.  
**SVK** - Pokyny pre montáž nesmiete zahodiť.  
**HUN** - A szerelési útmutatót őrizze meg.  
**ROM** - Instrucțiunile de montaj nu trebuie aruncate.  
**CZE** - Uložte montážní návod pečlivě.  
**SVN** - Pokyny pre montáž nesmiete zahoditi.  
**GRC** - Μην περσίζετε τις οδηγίες τοποθέτησης.  
**TUR** - Montaj talimatları atılmamalıdır.  
**BGR** - Улътването за монтаж да се съхрани.  
**SRB** - Ne sme se bacati uputstvo za montiranje.  
**RUS** - Обязательное сохранить инструкцию по монтажу.

AR - يجب عدم التخلص من تعليمات التركيب.



**DNK** - Kun til indendørs brug.  
**SWE** - Endast för inomhusbruk.  
**NOR** - Bare til innendørs bruk.  
**ISL** - Notist aðeins innandyra.  
**NLD** - Alleen voor gebruik binnenshuis.  
**FRA** - Pour usage en intérieur uniquement.  
**DEU** - Ausschließlich für den Innenbereich geeignet.  
**GBR** - For indoor use only.  
**ESP** - Solo para uso en interiores.  
**PRT** - Apenas para uso interior.  
**ITA** - Solo per uso interno.  
**FIN** - Vain sisäkäyttöön.  
**POL** - Do użytku tylko w pomieszczeniach zamkniętych.  
**HRV** - Samo za uporabu u zatvorenom.  
**EST** - Ainult siseruumides kasutamiseks.  
**LVA** - Lietošanai tikai iekštelpās.  
**LTU** - Naudoti tik patalpose.  
**SVK** - Len pre použitie v interiéri.  
**HUN** - Csak beltéri használatra.  
**ROM** - Numai pentru utilizarea în spații interioare.  
**CZE** - Pouze pro vnitřní použití.  
**SVN** - Samo za uporabo v zaprtih prostorih.  
**GRC** - Μόνο για εσωτερική χρήση.  
**TUR** - Sadece kapalı alan kullanımı içindir.  
**BGR** - За използване само на закрито.  
**SRB** - Samo za upotrebu u zatvorenom.  
**RUS** - Только для применения внутри помещений.

AR - للاستخدام الداخلي فقط.

**DNK** - Generel vedligeholdelse: Brug en blød, tør klud til at tørre støv af og en blød, fugtig klud til forsigtigt at fjerne fedt eller lignende pletter. Brug aldrig rengøringsmidler eller kemiske reagenser. Tænd ikke lampen, før alt vandet er fordampet. Specifikt ved mundblæst glas: Mundblæst glas formes manuelt. På grund af denne unikke proces kan der opstå luftbobler i glasset, ligesom glassets tykkelse kan variere. Det er en naturlig konsekvens af den manuelle proces og er det, der giver mundblæst glas karakter og et organisk udseende. Rengør altid mundblæst glas, når glasset er koldt.

**SWE** - Allmänt underhåll: Använd en mjuk, torr trasa för att damma av och en mjuk, fuktig trasa för att försiktigt ta bort fett eller liknande fläckar. Använd aldrig rengöringsmedel eller kemiska reagenser. Tänd inte lampan innan allt vatten har avdunstat. Speciellt för munblåst glas: Munblåst glas formas manuellt. På grund av denna unika process kan luftbubblor uppstå i glaset, och glaset tjocklek kan variera. Detta ska ses som en naturlig konsekvens av den manuella processen och är det som ger munblåst glas dess karaktär och organiska utseende. Rengör alltid munblåst glas när glaset är kallt.

**NOR** - Generelt vedlikehold: Bruk en myk og tørr klut til støvtøring, og en myk og fuktig klut til å fjerne fett eller lignende flekker forsiktig. Bruk aldri rengjøringsmidler eller kjemiske reagenser. Ikke slå på lampen før alt vannet har fordampet. Spesielt for munnblåst glass: Munnblåst glass formes manuelt. På grunn av denne unike prosessen kan det oppstå luftbobler i glasset, og glassets tykkelse kan variere. Dette er en naturlig konsekvens av håndverksprosessen, og det er dette som gir munnblåst glass sin karakter og sitt organiske uttrykk. Rengjør alltid munnblåst, når glasset er kaldt.

**ISL** - Venjulegt viðhald: Notið mjúkan, þurrann klút til að rykhrainsa og mjúkan, rakann klút til að fjarlægja varlega fitu eða svipaða bletti. Notið aldrei þvottaefni eða kemisk hvarfefni. Kveikið ekki á lampanum fyrr en allt vatn hefur gúfað upp. Sérstaklega fyrir munnblásið gler: Munnblásið gler er formað með höndunum. Vegna þessa einstæða ferlis geta loftbólur verið í glerinu og þykkt glersins getur verið mismunandi. Líta skal á þetta sem eðlilega afleiðingu af handvirka ferlinu og þetta er það sem gefur munnblásna glerinu karakter og lífrænt útlit. Hreinsið alltaf munnblásna glerið þegar glerið er kalt.

**NLD** - Algemeen onderhoud: Gebruik een zachte, droge doek om af te stoffen een een zachte, vochtige doek om vet of soortgelijke vlekken voorzichtig te verwijderen. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen of chemische reagentia. Doe de lamp niet aan voordat al het water is verdampt. Specifiek voor mondgeblazen glas: Mondgeblazen glas wordt met de hand gevormd. Vanwege dit unieke proces kunnen luchtbelleten in het glas ontstaan en de dikte van het glas kan variëren. Dit is een logisch gevolg van het handmatige proces, en het is wat mondgeblazen glas zijn bijzondere karakter en organische uitstraling geeft. Maak mondgeblazen glas altijd schoon als het glas koud is.

**FRA** - Entretien général : Utilisez un chiffon doux et sec pour dépolir et un chiffon doux et humide pour enlever délicatement la graisse ou les taches similaires. N'utilisez jamais de détergents ou de réactifs chimiques. N'allumez pas la lampe avant que toute l'eau ne se soit évaporée. Spécifiquement du verre soufflé à la bouche : Le verre soufflé à la bouche est formé manuellement. En raison de ce procédé unique, des bulles d'air peuvent apparaître dans le verre, et l'épaisseur du verre peut varier. Ceci doit être considéré comme une conséquence naturelle du processus manuel, qui donne au verre soufflé à la bouche son caractère et son aspect organique. Attendez toujours que le verre soufflé à la bouche soit froid avant de le nettoyer.

**DEU** - Allgemeine Pflege: Verwenden Sie zum Abstauben ein weiches, trockenes Tuch und zum sanften Entfernen von Fett oder ähnlichen Flecken ein weiches, feuchtes Tuch. Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel oder chemische Mittel. Schalten Sie die Lampe erst ein, wenn das gesamte Wasser verdunstet ist. Speziell für mundgeblasenes Glas: Mundgeblasenes Glas wird von Hand geformt. Wegen dieser einzigartigen Verfahrenen können Luftbläschen im Glas auftreten und die Dicke des Glases kann variieren. Dies ist als eine natürliche Folge des Herstellungsprozesses von Hand anzusehen und verleiht mundgeblasenem Glas seinen Charakter und organischen Look. Mundgeblasenes Glas immer in kaltem Zustand reinigen.

**GBR** - General maintenance: Use a soft, dry cloth for dusting, and a soft, damp cloth to gently remove grease or similar stains. Never use any detergents or chemical reagents. Do not switch on the lamp before all the water has evaporated. Specifically for mouth-blown glass: Mouth-blown glass is formed manually. Because of this unique

process, air bubbles may occur in the glass, just as the thickness of the glass may vary. This is to be seen as a natural consequence of the manual process and is what gives mouth-blown glass its character and organic look. Always clean mouth-blown glass when the glass is cold.

**ESP** - Mantenimiento general: Use un paño suave y seco para quitar el polvo y un paño suave y húmedo para quitar con cuidado manchas de grasa o similares. Nunca use detergentes ni reactivos químicos. No encienda la lámpara antes de que se haya evaporado toda el agua. Específicamente para vidrio soplado: El vidrio soplado se conforma manualmente. Debido a este particular proceso, puede que queden burbujas de aire atrapadas dentro del vidrio y que el grosor del mismo varíe. Estas imperfecciones deben considerarse como consecuencias normales del proceso de fabricación manual, y es lo que otorga al vidrio soplado su estilo orgánico y su carácter. Limpie siempre el vidrio soplado cuando esté frío.

**PRT** - Manutenção geral: Use um pano macio e seco para tirar o pó e um pano macio e húmido para remover delicadamente gordura ou manchas semelhantes. Nunca use detergentes ou reagentes químicos. Não ligue a lâmpada antes que toda a água tenha evaporado. Especificamente para vidro soprado à boca: O vidro soprado à boca é moldado manualmente. Devido a este processo único, podem ocorrer bolhas de ar no vidro e a espessura do vidro também pode variar. Isto deve ser visto como uma consequência natural do processo manual e é o que confere ao vidro soprado à boca o seu caráter e aparência orgânica. Limpe o vidro soprado à boca apenas quando este estiver frio.

**ITA** - Manutenzione generale: Utilizzare un panno morbido e asciutto per spolverare e un panno morbido e umido per rimuovere delicatamente grasso o macchie simili. Non utilizzare mai detergenti o reagenti chimici. Non accendere la lampada prima che tutta l'acqua sia evaporata. Specifico per vetro soffiato a bocca: Il vetro soffiato a bocca è realizzato a mano. Per via di questa lavorazione unica, nel vetro possono formarsi piccole bolle d'aria così come alcune variazioni dello spessore del vetro stesso. Questa è da considerarsi una naturale conseguenza del processo artigianale ed è ciò che conferisce al vetro soffiato a bocca il suo carattere e l'aspetto organico. Pulire sempre il vetro soffiato a bocca quando è freddo.

**FIN** - Hoito-ohjeet: Käytä pölyjen pyyhkimiseen pehmeää, kuivaa liinaa, ja rasvan tai vastaavien tahrojen poistamiseen pehmeää, kostutettua liinaa. Älä käytä pesuainetta tai kemiallisia reagensseja. Sytytä lampun vasta, kun kaikki vesi on haihtunut. Koskee erityisesti suupuhallettu lasia: Suupuhallettu lasi muotoillaan käsityönä. Ainutlaatuisen valmistusprosessin takia lasissa voi esiintyä ilmakuplia ja lasin paksuus voi vaihdella. Näämä ovat valmistusprosessin luonnollisia seurauksia, jotka antavat suupuhalletulle lasille tietynlaisen luonteen ja luonnollisen ulkoosan. Puhdista suupuhallettu lasi aina kylmänä.

**POL** - Ogólna konserwacja: Do usuwania kurzu należy używać miękkiej, suchej ściereczki, a do delikatnego usuwania tłuszczu lub podobnych plam – miękkiej, wilgotnej ściereczki. Nie należy używać żadnych detergentów ani substancji chemicznych. Nie włączaj lampy przed całkowitym odparowaniem całej wody. Wskazówki dotyczące szkła dmuchanego: Wyroby ze szkła dmuchanego są formowane ręcznie. Ze względu na ten unikatowy proces, w szkłe mogą znajdować się pecherzyki powietrza, a grubość szkła może się różnić. Jest to naturalny wynik ręcznego procesu produkcji, który nadaje szkłu dmuchanemu wyjątkowy charakter i organiczny wygląd. Szkło dmuchane można czyścić dopiero, gdy ostygnie.

**HRV** - Opće održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpu, a za nježno uklanjanje masnoća ili siličnih mrlja koristite meku i vlažnu krpu. Nikada nemojte koristiti deterdžente ili kemijske reagensse. Nemojte uključivati lampu prije nego što sva voda ispari. Posebno za puhanu staklo: Puhano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mjehurčica zraka u staklu a debljina stakla može varirati. To treba promatrati kao prirodnu posljedicu ručnog procesa i to je ono što puhanom staklu daje karakter i organski izgled. Puhano staklo uvijek čistite hladno.

**EST** - Üldine hooldus Kasutage toimu pühkimiseks pehmet kuiva lappi ja rasva või sarnaste plekkide ettevatlikuks eemaldamiseks pehmet niisket lappi. Ärge kunagi kasutage puhastusvahendeid ega keemilisi reaktiive. Ärge lülitage lampi sisse enne, kui kogu vesi on aurustunud. Täpsemalt puhutud klaasi jaoks: puhutat klaas vormitakse käsitsi. Selle ainulaadse protsessi tõttu võivad klaasis tekkinda õhumullid, ka klaasi paksus võib erineda. See on käsitlusprotsessi loomulik tagajärg ning just see annab puhutud klaasile karakteri ja orgaanilise välimuse. Puhastage puhutud klaasi alati külmana.

**LVA** - Vispārēja apkope: Puteklju notīrīšanai izmantojiet mīkstu, sausu drānu un maigai tauku vai līdzīgu traipu notīrīšanai izmantojiet

mīkstu, mitru drānu. Nekad neizmantojiet nekādus mazgāšanas līdzekļus vai ķīmiskos reagentus. Neieslēdziet lampu pirms ir iztvaikojis viss ūdens. Tieši armuti pūstam stiklam: Ar muti pūstamo stiklu izgatavo ar rokām. Šī unikālā procesa dēļ stiklā var rasties gaisa burbuļi un stikla biežums var būt nevienāds. Tas ir jāzvētver kā dabiskas roku darba sekas, un tas piešķir ar muti izpūstam stiklam tā raksturu un organisko izskatu. Ar muti izpūstu stiklu vienmēr tīriet, kamēr tas ir auksts.

**LTU** - Bendroji priežiūra: Dulkiems valyti naudokite minkštą ir sausą šluostę, o riebalams ar panašioms dėmėms šalininti – minkštą ir drėgną šluostę. Niekada nenaudokite jokių ploviklių ar cheminių reagentų. Nejunkite lempos, kol neišgaravo visas vanduo. Konkrečiai burna pūstam stikliui: Burna pūstas stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stiklė gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevienodas. Tai turėtų būti laikoma natūralia rankinio proceso pasekme, dėl kurios burna pūstas stiklas įgyja charakterį ir organiškią išvaizdą. Burna pūstą stiklą visada valykite, kai jis yra atvėsusęs.

**SVK** - Všeobecná údržba: Na utieranie prachu použite mäkkú, suchú handričku a na jemné odstránenie mastnoty alebo podobných škvŕn mäkkú, vlhkú handričku. Nikdy nepoužívajte akékoľvek čistiace prostriedky alebo chemické činidlá. Nezapaľujte lampu skôr, ako sa všetka voda vyparí. Špeciálne pre fúkané sklo: Fúkané sklo sa formuje ručne. Kvôli tomuto jedinečnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároven sa môže líšiť hrúbka skla. Toto treba vnímať ako prirodzený dôsledok ručného procesu a práve to dodáva fúkanému sklu jeho charakter a organický vzhľad. Fúkané sklo vždy čistite, keď je sklo studené.

**HUN** - Általános álgámegvívás: Használjon puha, száraz törölkendőt a portalanításhoz, és puha, nedves törölkendőt pedig a zsír és hasonló foltok óvatos eltávolításához. Soha ne használjon tisztítószert vagy vegyszert. Ne kapcsolja be a lámpát, amíg az összes víz el nem párolog. Kifejezetten szájálal fűt üvegekhez: A szájálal fűt üveget kézzel alakítják ki. Az egyedi megmunkálásból adódóan légbuborékok lehetnek az üvegen, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a kézi eljárás természetes velejárója, és ez adja a szájálal fűt üveg karakterét és egyedi megjelenését. A szájálal fűt üveget mindig hidegen tisztítsa.

**ROM** - Intreținere generală: Utilizați o lavetă moale și uscată pentru curățarea prafului și o lavetă moale și umedă pentru a îndepărta ulei sau grăsime sau petele similare. Nu utilizați niciodată detergenți sau reactivi chimici. Nu aprindeți lampă înainte de a se evaporă toată apa. Special pentru sticla suflată: Sticla suflată este formată manual. Din cauza acestui proces unic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Acest lucru trebuie privit ca o consecință naturală a procesului manual și este ceea ce conferă caracter și aspect organic sticlei suflate. Curățați întotdeauna sticla suflată atunci când aceasta se răcește.

**CZE** - Běžná údržba: K otlírání prachu použijte měkký suchý hadřík a k jemnému odstránění mastnoty nebo podobných škvŕn měkký navlhčený hadřík. Nikdy nepoužívejte jakékoli čistící prostředky nebo chemická činidla. Nezapaľujte lampu, dokud se všechna voda neodpaří. Špeciálne pre fúkané sklo: Fúkané sklo se vyrábí ručně. Kvůli tomuto jedinečnému procesu se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tloušťka skla. To je třeba chápat jako přirozený důsledek ručného procesu a právě to dodává fúkanému sklu jeho charakter a organický vzhľad. Fúkané sklo vždy čistíte, když je sklo studené.

**SVN** - Splošno vzdrževanje: Za brisanje prahu uporabite mehko, suho krpo ter mehko, vlažno krpo, da nežno odstranite masoabe ali podobne madeže. Nikoli ne uporabljajte detergentov ali kemičnih reagentov. Ne prižigajte svetilke, preden vsa voda ne izhlapi. Posebej za ustno pihano steklo: Ustno pihano steklo se oblikuje ročno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa se debelina stekla lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico ročnega postopka in je tisto, kar daje ustno pihanemu steklu njegov značaj in organski videz. Ustno pihano steklo vedno očistite takrat, ko je steklo hladno.

**GRC** - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεσκόνισμα και ένα μαλακό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε απαλά λίπος ή παρόμοιες λεκέδες. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά ή χημικά αντιδραστήρια. Μην ανάβετε τη λάμπα πριν εξηραστεί όλο το νερό που χρησιμοποιήσατε για να την καθαρίσετε. Ειδικά για φυσητό γυαλί: Το φυσητό γυαλί σχηματίζεται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, ενώ και το πάχος του γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως φυσικό επακόλουθο της χειροκίνητης διαδικασίας και είναι αυτό που δίνει στο φυσητό γυαλί τον χαρακτηριστικό και την οργανικό του εμφάνιση. Κατά συνέπεια, το φυσητό

yaalı va pr teti p nta va kavarizeta ev  eivai krou.

**TUR** - Genel bakım: Toz almak için yumuřak, kuru bir bez ve yaę veya benzeri lekeleri nazikçe çıkarmak için yumuřak, nemli bir bez kullanın. Asla herhangi bir deterjan veya kimyasal reaktif kullanmayın. Suyun tamamı buharlařmadan önce lambayı açmayın. Özellikle feme cam için: feme cam elle řekillendirilir. Bu zel iřlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluřabilir ve camın kalınlıęı da deęiřkenlik gösterebilir. Bu, manuel iřlemin doęal bir sonucu olarak görülmeli ve aęızdan femelii cama karakterini ve organik görünümünü veren řeydir. feme camları daima soęukken temizleyin.

**BGR** - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за почистване на прах и мека, влажна кърпа, за да премахнете внимателно мазини или подобни петна. Никога не използвайте почистващи препарати или химически реагенти. Не включвайте лампата, преди цялата вода да се е изпарила. Специално за издухано стъкло: Издуханото стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес, в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и е това, което придава на издуханото стъкло неговия характер и органичен вид. Винаги почиствайте издуханото стъкло студено.

**SRB** - Opšte odrđavanje: Za brisanje prařine koristite meku i suhu krpu, a za neęno uklanjanje masnoće ili sličnih mrlja koristite meku i vlaęnu krpu. Nikada nemojte koristiti deterđente ili hemijske reagense. Nemojte uključivati lampu pre nego řto sva voda ispari. Posebno za duvano staklo: Duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurića vazduha u staklu i razlike u debljini stakla. Ovo treba posmatrati kao prirodnu posledicu ručnog procesa a duvanom staklu daje karakter i organski izgled. Duvano staklo uvek čistite hladno.

**RUS** - Общие указания по уходу: Удаляйте пыль мягкой сухой тканью. Для удаления жирных и т. п. пятен осторожно используйте мягкую влажную ткань. Не используйте моющие средства или химические реактивы. Не включайте лампу, пока вода полностью не испарится. Особо для выдувного стекла: Изделия из выдувного стекла вырабатываются вручную. Вследствие этого уникального процесса в стекле могут встречаться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие процесса ручной выработки, и именно это придает гутному стеклу его характерный, уникальный вид. Очищайте выдувное стекло только в холодном виде.

**AR** - الصيانة العامة استخدم قطعة قماش ناعمة وجافة لمسح الغبار ، واستخدم قطعة قماش ناعمة وجافة في ماء فاتر (أقل من 50 درجة مئوية) ومعمورة، مع مادة منظفة معتدلة لإزالة بقع النجوم أو ما řابه. لا تستخدم أبدا المنظفات التي تحتوي على مواد كاشرطة أو منبذات. لا تشعل خاص بالنجاج المشكل بالفخ الحر: يتشكل النجاج المشكل بالفخ الحر يدويا. هذه العملية الفريدة، قد توجد فقاعات اله واء فيالنجاج، كما قد يختلف سمك النجاج. ويعد ذلك نتيجة طبيعية للعملية اليدوه وما يمنح النجاج المشكل بالفخ الحر خصائصه الفريدة ومظهره الأساسي.



**DA** - Bemærk: Miljøbeskyttelse og bortskaffelse Forbrugeren er juridisk forpligtet til at bortskaffe elektroniske enheder, lamper og batterier på forsvarlig vis, når de er udtjent. Disse kan returneres gratis til offentlige indsamlingssteder eller hos forhandlerne som tilbyder denne service. Sletningen af personoplysninger er forbrugers eget ansvar. Pærer, lyskilder og batterier, der kan fjernes sikkert og ikke er permanent installeret, skal fjernes på forhånd for separat bortskaffelse. Statslovgivningen regulerer detaljerne for lovlig bortskaffelse. Mærkningen med den overstregede skraldespand markerer elektroniske enheder og/eller batterier, som ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når deres levetid er slut. Denne adskillelse er nødvendig, fordi batterier og elektroniske enheder både er værdifulde ressourcer og indeholder stoffer, der er skadelige for mennesker og miljø. Den respektive kemiske forkortelse (bly = Pb, kviksølv = Hg, cadmium = Cd) er tilføjet under den overstregede skraldespand, hvis grænseværdierne på 5 ppm for kviksølv, 20 ppm for cadmium eller 40 ppm for bly overskrides. Ved at indsamle og genbruge de relevante batterier og elektroniske enheder er du med til at bevare og beskytte miljøet og menneskers sundhed.

**SV** - Observera: Miljöskydd och avfallshantering Konsumenter är enligt lag skyldiga att på ett korrekt sätt avyttra elektroniska apparater, glödlampor och batterier när de är uttjanta. Dessa artiklar kan utan kostnad för konsumenten lämnas in på allmänna insamlingsplatser eller till  terf rs lj rare som erbjuder denna t njst. Att ta bortpersonlig information är helt och hållet konsumentens ansvar. Gldampor, ljuskällor och batterier som kan avlägnas på ett säkert sätt och som inte är fast installerade måste avlägnas i förväg för separat avfallshantering. Myndigheterna har stiftat lagar för hur bortskaffandet ska gå till. En  verkryssad soptunnan anger att en elektronisk enhet och/eller ett batteri inte f r slängas i hushållssoporna n r de  r uttjanta. Denna separation  r nödvändig eftersom batterier och elektroniska apparater både  r värdefulla resurser och innehåller ämnen som är skadliga för människor och miljö. Respektive kemisk förkortning (bly = Pb, kvicksilver = Hg, kadmium = Cd)  r angiven under den  verkosade sops kssymbolen om gr nsv rderna 5 ppm för kvicksilver, 20 ppm för kadmium eller 40 ppm för bly har överskridits. Genom att samla in och återvinna relevanta batterier och elektroniska apparater bidrar du till att bevara och skydda miljön och människors hälsa.

**NO** - Merk: Miljøvern og avhending Forbrukerne er rettslig forpliktet til korrekt avhending av elektroniske enheter, p erer og batterier etter endt produktlevetid. Uten kostnad for forbrukeren kan disse varene leveres inn på offentlige innsamlingssteder eller til forhandlerne som tilbyr denne tjenesten. Sletting av personopplysninger er forbrukerens eget ansvar. Lysp erer, lyskilder og batterier som trygt kan tas ut og ikke er permanent installert, må fjernes p  forhånd og avhendes separat. Lovgivningen angir detaljene for lovlig avhending. En etikett med  verkrysset s ppelkasse indikerer at en elektronisk enhet og/eller et batteri ikke skal kastes sammen med husholdningsavfallet etter endt produktlevetid. Denne utsorteringen er nødvendig fordi batterier og elektroniske enheter både er verdifulle ressurser, og inneholder stoffer som er skadelige for mennesker og miljø. Den respektive kjemiske forkortelsen (bly = Pb, kviksølv = Hg, kadmium = Cd) legges til under symbolet med en  verkrysset s ppelkasse dersom grensev rdiene på 5 ppm for kviksølv, 20 ppm for kadmium eller 40 ppm for bly overskrides. Ved   samle opp og resirkulere relevante batterier og elektroniske enheter, bidrar du til   bevare og beskytte helse og milj .

**GB** - Note: Environmental protection and disposal Consumers are legally obliged to the proper disposal of electronic devices, bulbs and batteries at the end of their useful life. At no cost to the consumer, these items can be returned at public collection points or to retailers offering this service. The deletion of personal data is the sole responsibility of the consumer. Light bulbs, light sources and batteries that can be removed safely and are not permanently installed must be removed in advance for separate disposal. Government legislation sets out the details of legal disposal. A crossed-out whee bin label indicates that an electronic device and/or battery should not be disposed of with household waste at the end of its useful life. This separation is necessary because batteries and electronic devices are both valuable resources and contain substances that are harmful to humans and the environment. The respective chemical abbreviation (lead = Pb, mercury = Hg, cadmium = Cd) is added below the crossed-out whee bin symbol if the limit values of 5 ppm for mercury, 20 ppm for cadmium or 40 ppm for lead are exceeded. By collecting and recycling the relevant batteries and electronic devices, you are helping to preserve and

protect the environment and human health. En collectant et en recyclant les piles et les appareils électroniques concernés, vous contribuez à la préservation et à la protection de l'environnement et de la santé humaine.

**DE - Hinweis: Umweltschutz und Entsorgung** Verbraucher sind gesetzlich verpflichtet, elektronische Geräte, Glühbirnen und Batterien am Ende ihrer Nutzungsdauer ordnungsgemäß zu entsorgen. Diese Gegenstände können an öffentlichen Sammelstellen oder bei Einzelhändlern, die diesen Service anbieten, kostenlos zurückgegeben werden. Das Löschen von personenbezogenen Daten liegt in der alleinigen Verantwortung des Verbrauchers. Glühbirnen, Leuchtmittel und Batterien, die gefahrlos entfernt werden können und nicht fest eingebaut sind, müssen zur getrennten Entsorgung vorab entnommen werden. Die gesetzlichen Bestimmungen legen die Einzelheiten der gesetzeskonformen Entsorgung fest. Ein durchgestrichenes Mülltonnensymbol weist darauf hin, dass ein elektronisches Gerät und/oder eine Batterie am Ende ihrer Nutzungsdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Die Trennung ist notwendig, weil Batterien und elektronische Geräte sowohl wertvolle Ressourcen sind als auch Stoffe enthalten, die für Mensch und Umwelt schädlich sind. Die jeweilige chemische Abkürzung (Blei = Pb, Quecksilber = Hg, Cadmium = Cd) wird unter dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne hinzugefügt, wenn die Grenzwerte von 5 ppm für Quecksilber, 20 ppm für Cadmium oder 40 ppm für Blei überschritten werden. Durch das Sammeln und Recyceln der entsprechenden Batterien und elektronischen Geräte tragen Sie zur Erhaltung und zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit bei.

Spezifische Details und Informationen über die Einhaltung der Sammel- und Recyclingquoten für Deutschland finden Sie hier: <https://www.bmu.de/themen/wasser-ressourcen-abfall/kreislaufwirtschaft/statistiken/elektrone-und-elektronikalgeraete>

**HU - Megjegyzés: Környezetvédelem és ártalmatlanítás** A fogyasztókat törvény kötelezi, hogy az elektronikus eszközöket, izzókat és elemeket/akkumulátorokat az élettartamuk végén megfelelően ártalmatlanítsák. Ezeket a termékeket a fogyasztó számára ingyenes, nyilvános gyűjtőhelyeken, illetve ilyen szolgáltatást nyújtó kiskereskedőknél lehet leadni. A személyes adatoktól való elválasztás kizárólag a fogyasztó felel. A biztonságosan eltávolítható és nem tartósan beépített izzókat, fényforrásokat és elemeket/akkumulátorokat előzetesen el kell távolítani, hogy külön lehessen őket ártalmatlanítani. Az adott ország jogszabályai meghatározzák a jogszerű ártalmatlanítás részleteit. Az áthúzott hulladékgyűjtő edény címke azt jelzi, hogy az elektronikus eszközök és/vagy elemek/akkumulátorok nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani a hasznos élettartamuk végén. Az elkülönítésre azért van szükség, mert az elemek, akkumulátorok és az elektronikus eszközök egyrészt értékes erőforrások, másrészt olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek károsak az emberekre és a környezetre. Az áthúzott hulladékgyűjtő edény szimbólum alatt szerepel a megfelelő vegyjel (ólom = Pb, higany = Hg, kadmium = Cd), ha a higany esetében az 5 ppm, a kadmium esetében a 20 ppm, az ólom esetében a 40 ppm határértéket túllépi. Az elemek, akkumulátorok és elektronikai eszközök összegyűjtésével és újrahasznosításával Ön is hozzájárul a környezet és az emberi egészség megőrzéséhez és védelméhez.

**NL - Let op: Milieubescherming en afvalverwijdering** Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektronische apparaten, lampen en batterijen aan het einde van hun levensduur op de juiste manier af te voeren. Deze artikelen kunnen zonder kosten voor de consument worden ingeleverd bij openbare inzamelpunten of bij winkeliers die deze service aanbieden. Het verwijderen van persoonsgegevens is uitsluitend de verantwoordelijkheid van de consument. Gloeilampen, lichtbronnen en batterijen die veilig kunnen worden verwijderd en niet permanent zijn geïnstalleerd, moeten van tevoren worden weggehaald om apart te worden afgevoerd. Overheidswetgeving beschrijft de details van legale afvalverwijdering. Een doorgestreept etiket op een kliko geeft aan dat een elektronisch apparaat en/of batterij aan het einde van de levensduur niet met het huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Deze scheiding is nodig omdat batterijen en elektronische apparaten zowel waardevolle grondstoffen zijn als stoffen bevatten die schadelijk zijn voor mens en milieu. De betreffende chemische afkorting (lood = Pb, kwik = Hg, cadmium = Cd) wordt toegevoegd onder het symbool van de doorgekruiste kliko als de grenswaarden van 5 ppm voor kwik, 20 ppm voor cadmium of 40 ppm voor lood worden overschreden. Door de relevante batterijen en elektronische apparaten in te zamelen en te recyclen, help je het milieu en de volkgezondheid te beschermen.

**SK - Poznámka: Ochrana životného prostredia a likvidácia** Spotrebiteľia sú zo zákona povinní správne likvidovať elektronické zariadenia, žiarovky a batérie po skončení ich životnosti. Spotrebiteľ môže tieto predmety bezplatne odovzdať na verejných zberných

miestach alebo u predajcov, ktorí túto službu ponúkajú. Vymazanie osobných údajov je výlučne na zodpovednosťou spotrebiteľa. Žiarovky, svetelné zdroje a batérie, ktoré sa dajú bezpečne vybrať, a nie sú trvalo nainštalované, sa musia vopred odstrániť a zlikvidovať oddelene. Vládne právne predpisy stanovujú podrobnosti právneho nakladania s majetkom. Preškrtnutý štítko na odpadkovom koši znamená, že elektronické zariadenie a/alebo batéria by sa po skončení životnosti nemali vyhazovať spolu s domovým odpadom. Táto separácia je potrebná, pretože batérie a elektronické zariadenia predstavujú cenné zdroje a zároveň obsahujú látky, ktoré sú škodlivé pre ľudí a životné prostredie. Príslušná chemická skratka (olovo = Pb, ortuť = Hg, kadmium = Cd) sa pridá pod symbol preškrtnutého odpadkového koša, ak sú prekročené limitné hodnoty 5 ppm pre ortuť, 20 ppm pre kadmium alebo 40 ppm pre olovo. Zberom a recykláciou príslušných batérií a elektronických zariadení pomáhate chrániť životné prostredie a ľudské zdravie.

**FR - Remarque : Protection de l'environnement et élimination des déchets** Les consommateurs sont légalement tenus de se débarrasser correctement des appareils électroniques, des ampoules et des piles à la fin de leur durée de vie. Sans frais pour le consommateur, ces articles peuvent être rapportés dans des points de collecte publics ou chez des détaillants offrant ce service. La suppression des données à caractère personnel relève de la seule responsabilité du consommateur. Les ampoules, les sources lumineuses et les piles pouvant être retirées en toute sécurité et dont l'installation n'est pas permanente doivent être retirées à l'avance afin d'être éliminées séparément. La législation gouvernementale précise les modalités de l'élimination légale. Une étiquette représentant une poubelle à roulettes barrée indique qu'un appareil électronique et/ou ses piles ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères à la fin de leur durée de vie. Cette séparation est nécessaire car les piles et les appareils électroniques sont des ressources précieuses mais contiennent également des substances nocives pour l'homme et l'environnement. Le symbole chimique correspondant (plomb = Pb, mercure = Hg, cadmium = Cd) est ajouté sous le cryptogramme de la poubelle barrée si les valeurs limites de 5 ppm pour le mercure, 20 ppm pour le cadmium ou 40 ppm pour le plomb sont dépassées. En collectant et en recyclant les piles et les appareils électroniques concernés, vous contribuez à la préservation et à la protection de l'environnement et de la santé humaine.

**HR - Napomena: Zaštita okoliša i zbrinjavanje otpada** Potrošači su zakonski dužni pravilno zbrinuti elektroničke uređaje, žarulje i baterije na kraju njihovog vijeka trajanja. Ovi se artikli, bez ikakvih troškova za potrošača, mogu vratiti na javnim mjestima za prikupljanje ili kod trgovaca koji nude uđu uslugu. Brisanje osobnih podataka isključiva je odgovornost potrošača. Žarulje, izvori svjetlosti i baterije koje se mogu sigurno ukloniti i nisu trajno ugrađene moraju se prvo ukloniti radi odvojenog zbrinjavanja otpada. Državno zakonodavstvo utvrđuje pojedinosti zakonskog zbrinjavanja otpada. Prečrtna oznaka kante za smeće na kotačićima označava da se elektronički uređaj i/ili baterija ne smiju odlagati s kućnim otpadom na kraju njihovog vijeka trajanja. Ovo je odvajanje nužno jer su baterije i elektronički uređaji vrijedni resursi i sadrže tvari štetne za ljude i okoliš. Odgovarajuća kemijska kratica (olovo = Pb, živa = Hg, kadmij = Cd) dodaje se ispod simbola prekrizene kante za smeće ako su prekoračene granične vrijednosti od 5 ppm za živu, 20 ppm za kadmij ili 40 ppm za olovo. Prikupljanjem i recikliranjem relevantnih baterija i elektroničkih uređaja pomažete u očuvanju i zaštiti okoliša i zdravlja ljudi.

**IT - Nota: Protezione ambientale e smaltimento** I consumatori sono obbligati per legge a smaltire correttamente i dispositivi elettronici, le lampadine e le batterie al termine della loro vita utile. Questi articoli possono essere restituiti presso i punti di raccolta pubblici o presso i rivenditori che offrono questo servizio senza alcun costo per il consumatore. La cancellazione dei dati personali è responsabilità esclusiva del consumatore. Le lampadine, le sorgenti luminose e le batterie che possono essere rimosse in modo sicuro e non sono installate in modo permanente devono essere rimosse in anticipo per essere smaltite separatamente. L'etichetta dello smaltimento legale sono definiti dalla legislazione nazionale. L'etichetta con il cestino barrato indica che il dispositivo elettronico e/o la batteria non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici al termine della vita utile. È necessario eseguire la differenziazione perché le batterie e i dispositivi elettronici sono sia risorse preziose sia contengono sostanze nocive per l'uomo e l'ambiente. Se vengono superati i valori limite di 5 ppm per il mercurio, 20 ppm per il cadmio o 40 ppm per il piombo, sotto il simbolo del cestino barrato viene aggiunto il simbolo dell'elemento corrispondente (piombo = Pb, mercurio = Hg, cadmio = Cd). Racogliendo e riciclando le batterie e i dispositivi elettronici, contribuite a preservare e proteggere l'ambiente e la salute umana.

**ES - Nota: protección del medioambiente y eliminación de residuos** Los consumidores están legalmente obligados a desechar

correctamente los aparatos electrónicos, las bombillas y las baterías al final de su vida útil. Estos artículos pueden depositarse en los puntos de recogida públicos o en los comercios que ofrecen este servicio sin coste alguno para el consumidor. La eliminación de los datos personales es responsabilidad exclusiva del consumidor. Las bombillas, las fuentes de luz y las baterías que puedan retirarse de forma segura y no estén instaladas de forma permanente deben retirarse previamente para desecharlas por separado. La legislación gubernamental establece los detalles legales de esta eliminación. El símbolo de un contenedor de basura tachado indica que un aparato electrónico y/o una batería no deben desecharse con la basura doméstica al final de su vida útil. Esta separación es necesaria porque tanto las baterías como los aparatos electrónicos son recursos valiosos y contienen sustancias nocivas para el ser humano y el medioambiente. La abreviatura química correspondiente (plomo = Pb, mercurio = Hg, cadmio = Cd) se añade debajo del símbolo del contenedor tachado si se superan los valores límite de 5 ppm de mercurio, 20 ppm de cadmio o 40 ppm de plomo. Al recoger y reciclar las baterías y los aparatos electrónicos correspondientes, contribuye a preservar y proteger el medioambiente y la salud humana.

**BG - Забелжител:** Опазване на околната среда и изхвърляне  
Потребителите са законно задължени да изхвърлят правилно електронните устройства, крушките и батериите в края на ползния им живот. Без никакви разходи за потребителя тези продукти могат да бъдат върнати в обществени пунктове за събиране или при търговците на дребно, които предлагат тази услуга. Заличаването на лични данни е отговорност единствено на потребителя. Електрическите крушки, светлинните източници и батериите, които могат да се демонтират безопасно и не са трайно монтирани, трябва да се извадят предварително за разделно изхвърляне. Правителственото законодателство определя подробностите относно изхвърлянето в рамките на закона. Етикетът със зачеркнатата кофа за боклук на колекта показва, че електронното устройство и/или батерията не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци в края на ползния им живот. Това разделяне е необходимо, тъй като батериите и електронните устройства са ценни ресурси и същевременно съдържат вещества, които са вредни за хората и околната среда. Съответната химическа абrevиатура (олово = Pb, живак = Hg, кадмий = Cd) се добавя под символа на зачеркнатия контейнер за отпадъци на колекта, ако са превишени граничните стойности от 5 ppm за живак, 20 ppm за кадмий или 40 ppm за олово. Събирайки и рециклирайки съответните батерии и електронни устройства, вие помагате за опазването и защитата на околната среда и човешкото здраве.

**CS - Poznámka:** Ochrana životního prostředí a likvidace  
Spotřebitelé jsou ze zákona povinni řádně likvidovat elektronická zařízení, zárovň a baterie po skončení jejich životnosti. Spotřebitelé mohou tyto předměty bezplatně odevzdat na veřejných sběrných místech nebo u prodejců, kteří tuto službu nabízejí. Za vymazání osobních údajů nese výhradní odpovědnost spotřebitel. Zárovň, světelné zdroje a baterie, které lze bezpečně vyjmout a nejsou nainstalovány trvale, je třeba předem vyjmout a zlikvidovat odděleně. Vládní legislativa stanoví podrobnosti o legální likvidaci. Síťek s přeškrtnutým popelníkem na kolečkách označuje, že elektronické zařízení a/nebo baterie se po skončení jejich životnosti nemají vyhazovat do domovního odpadu. Toto oddělení je nezbytné, protože baterie a elektronická zařízení představují cenné zdroje a obsahují látky, které jsou škodlivé pro člověka a životní prostředí. Příslušná chemická zkratka (olovo = Pb, rtuť = Hg, kadmium = Cd) se doplní pod symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách, pokud jsou překročeny mezní hodnoty 5 ppm u rtuti, 20 ppm u kadmia nebo 40 ppm u olova. Sběrem a recyklací příslušných baterií a elektronických zařízení pomáháte zachovat a chránit životní prostředí a lidské zdraví.

**EL - Σημείωση:** Προστασία του περιβάλλοντος και διάθεση  
Οι καταναλωτές φέρουν νομικά την υποχρέωση για ορθή διάθεση των ηλεκτρονικών διατάξεων, των λαμπτήρων και των μπαταριών στο τέλος της ωφέλιμης ζωής τους. Χωρίς κόστος για τον καταναλωτή, τα αντικείμενα αυτά μπορούν να επιστραφούν σε δημόσια σημεία συλλογής ή σε καταστήματα λιανικής πώλησης που προσφέρουν αυτήν την υπηρεσία. Η διαγραφή των προσωπικών δεδομένων είναι αποκλειστική ευθύνη του καταναλωτή. Οι λαμπτήρες, οι πηγές φωτός και οι μπαταρίες που μπορούν να αφαιρεθούν με ασφάλεια και δεν έχουν εγκατασταθεί μόνιμα πρέπει να αφαιρούνται εκ των προτέρων για ξεχωριστή διάθεση. Η κυβερνητική νομοθεσία καθορίζει τις λεπτομέρειες της νόμιμης διάθεσης. Η διαγραμμένη ετικέτα του κάδου απορριμμάτων υποδεικνύει ότι μια ηλεκτρονική διάταξη ή/και μπαταρία δεν πρέπει να απορριπτεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της. Ο διαχωρισμός αυτών είναι απαραίτητος επειδή οι μπαταρίες και οι ηλεκτρονικές διατάξεις είναι πολύτιμοι πόροι και περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για τον

άνθρωπο και το περιβάλλον. Η αντίστοιχη χημική συντομογραφία (μόλυβδος = Pb, υδράργυρος = Hg, κάδμιο = Cd) προστίθεται κάτω από το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων εάν σημειωθεί υπέρβαση των οριακών τιμών των 5 ppm για τον υδράργυρο, των 20 ppm για το κάδμιο ή των 40 ppm για τον μόλυβδο. Συλλέγοντας και ανακυκλώνοντας τις σχετικές μπαταρίες και ηλεκτρονικές διατάξεις, συμβάλλετε στη διατήρηση και προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας.

**ET - NB!** Keskkonnakaitse ja jäätmeähtäitus  
Tarbijad on seadusega kohustatud elektroonikaseadmeid, pirnid ja akud/patareid nende kasutusaia lõppedes nõuetekohaselt kõrvaldama. Tarbijad saavad tagastada need tooted tasuta avalikesse kogumispunktidesse või vastavast teenust pakkuvatele jaemüüjatele. Isikuandmeid kustutamine jääb ainusikuliselt tarbija vastutusele. Pirnid, valgusallikad ja akud/patareid, mida saab ohutult eemaldada ja mis ei ole püsivalt paigaldatud, tuleb eemaldada ning eraldi utiliseerida. Utiliseerimise üksikasjalik kord on tehestatud valitusele õigusaktidega. Läbikriipsutatud ratastega prügikasti silt osutab, et elektroonikaseadet või akut/patareid ei tohi selle kasutusaia lõpul utiliseerida koos olmejäätmetega. Eraldi utiliseerimine on vajalik tulevalisel asjaolust, et nii akut/patareid kui ka elektroonikaseadmeid on väärtuslikul ressursid, mis sisaldatavad inimestele ja keskkonnale kahjulikke aineid. Läbikriipsutatud ratastega prügikasti sümboli alla lisatakse vastavast ainet tähistav lühend (plii = Pb, elavhõbe = Hg, kaadmium = Cd), kui sellele tehestatud piirväärtus on ületatud (5 ppm elavhõbeda, 20 ppm kaadmiumi ja 40 ppm plii korral). Vastavaste akude/patareide ja elektroonikaseadmete kogumise ning taaskasutamise kaudu aitate alati hoida ja kaista keskkonda ning inimeste tervist. Genom ait samla in och återvinna relevanta batterier och elektroniska apparater bidrar du till att bevåra och skydda miljön och människors hälsa.

**FI - Huomautus:** Ympäristönsuojelu ja hävittäminen  
Kuluttajilla on lakisääteinen velvollisuus hävittää elektroniikkalaitteet, lamput ja paristot asianmukaisesti niiden käyttöäin päätyttyä. Kuluttajalle ei aiheudu kustannuksia, ja tuotteet voi palauttaa julkisiin keräyspisteisiin tai palautuspalvelua tarjoaviin vähittäiskauppoihin. Henkilötietojen poistaminen on yksinaamun kuluttajan vastuulla. Hehkulamput, valonlähteet ja paristot, jotka ovat turvallisesti irrotettavissa evättä kiinteästi asennettuna, on irrotettava ja hävittävä erikseen. Kansallisessa lainsäädännössä on tietoja lainmukaista hävittämisestä. Symboli, jossa on roska-astian päällä rasti, on merkki siitä, että elektroniikkalaitetta ja/tai akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana sen käyttöäin päätyttyä. Lajittelu on tarpeen, koska paristot ja elektroniikkalaitteet sisältävä sekä arvokkaita resursseja että ihmisille ja ympäristölle haitallisia aineita. Kemikaalin tunnus (lyhyt = Pb, elohopea = Hg, kadmium = Cd) on merkitty roska-astiasymbolin alapuolelle, jos elohopean raja-arvo 5 ppm, kadmiumin raja-arvo 20 ppm tai lyijyn raja-arvo 40 ppm ylittyy. Keräämällä ja kierrättämällä paristot ja elektroniikkalaitteet autat suojelemaan ympäristöä ja ihmisten tervettä.

**LT - Pastaba.** Aplinkos apsauga ir šalinimas  
Vartotojai yra teisiskai ipareigoti tinkamai šalinti elektroninius prietaisus, lemputes ir baterijas pasibaigus jų naudojimui laikui. Šiuos daiktus vartotojas gali gražinti nemokamai viešose surinkimo vietose arba šią paslaugą teikiančiose mažmeninėse parduotuvėse. Už asmens duomenų ištrynimą atsako tik vartotojas. Lemputes, šviesos šaltinius ir baterijas, kurias galima saugiai išimti ir kurios nėra stacionarijai sumontuotos, reikia iš anksto išimti ir išmesti atskirai. Vyriausybės teisės aktoose nustatyta išsami informacija apie teisėtą šalinimą. Perbrauktos šiukšliadėžės simbolio etiketė rodo, kad pasibaigus elektroninio prietaiso ir (arba) baterijos naudojimui laikui jų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Toks atskyrimas būtinas, nes baterijos ir elektroniniai prietaisai yra ir vertingi ištekiai, ir juose yra žmonėms ir aplinkai kenksmingų medžiagų. Jei viršijamos 5 ppm gyvsidabrio, 20 ppm kadmio arba 40 ppm švino ribinės vertės, po perbrauktos šiukšliadėžės simbolio pridėdama atitinkama cheminė santrumpa (švino = Pb, gyvsidabrio = Hg, kadmio = Cd). Rinkdami ir perdirbdami atitinkamas baterijas ir elektroninius prietaisus, padedate saugoti ir tausoti aplinką bei žmonių sveikatą.

**LV - Piezīme.** Vides aizsardzība un utilizācija  
Patērētājiem ir pienākums atbilstoši tiesību aktiem atbrīvoties no elektroniskajām ierīcēm, spuldzēm un baterijām, beidzoties to kalpošanas laikam. Patērētājs šos priekšmetus bez maksas var nodot publiskajos savākšanas punktos vai mazumtirgotājiem, kas piedāvā šādu pakalpojumu. Par personasdatu dzēšanu ir atbildīgs tikai patērētājs. Spuldzes, gaismas avoti un baterijas, ko var droši noņemt in kas ir noņemami, atsevišķi ir jānoņem atsevišķai utilizācijai. Prasības par likumīgu utilizāciju ir sniegtas valsts tiesību aktos. Etikete ar pārsvīrtutu atkritumu tvertni norāda, ka elektronisko ierīču in/vai bateriju nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, beidzoties to kalpošanas laikam. Šāda atdalīšana ir nepieciešama, ja baterijas in elektroniskās ierīces ir gan vērtīgi resursi, gan satur cilvēkam un vidi kaitīgas vielas. Zem

pârsvîrtotas atkrîtuimu tvêrtnes simbola norâdîts arî attîecîgâs kîmîskâs vielas saîsînâjums (svîns – Pb, dzîvsudrabs – Hg, kadmîjs – Cd) gadîjuma, ja to saturs pârnsîedz noteikoto robežvêrtîbu, kas ir 5 ppm dzîvsudrâbram, 20 ppm kadmîjam un 40 ppm svînam.Nododot otrreizējai pārstrādei baterijas un elektroniskās ierīces, jūs palīdzat aizsargāt vidi un cilvēku veselību.

**PL - Wažne informacîe: ochrana šrodovîska i utîlîzacija odpadôv** Konsumenti sa prâwnîe zobowîazani do odpowîdnej utîlîzacji urzadzêj elektronicznych, żarôwek i baterii po zakôcznîeniu okresu ich użytkowania.Przedmioty te moŝna oddawac nieodpłatnie w ogólnodostêpnych punktach zbîorbi lub u sprzedawcôw detalicznych oferujâcych te uslugê.Za usuniêcie danych osobowych odpowîada wyłączenie konsument.Zarôwki, ŝródla ŝwiata i baterie, które moŝna bezpiecznie wyjąç i które nie sâ integralnâ czêścią urzâdzenia, naleŝy wczesniej usunâc w celu ich oddzielenia utîlîzacji.Szczegôlowe zasady regulujâce kwestie utîlîzacji okreŝlajâ przepisy prawne.Etykieta z symbolem przekreŝonego pojemnika na ŝmieci oznacza, ŝe po zakôcznîeniu okresu uŝytkowania urzâdzenia elektronicznego lub baterii nie wolno nie wyrzucâc wraz z odpadami domowymi.Segregacja tych odpadów jest konieczna, poniewâŝ baterie i urzâdzenia elektroniczne sâ nie tylko cennym ŝródlem surowców, ale takŝe zawierajâ substancje szkodliwe dla ludzi i ŝrodowiska.Poniŝej przekreŝonego symbolu pojemnika na ŝmieci wiêdniej odpowîdniei symbol pierwiastka chemicznego (Pb = ołów, Hg = rŝcê, Cd = kadm), jeŝli przekroczone zostajâ wartoŝci graniczne wynosâce: 5 ppm dla rŝci, 20 ppm dla kadmu oraz 40 ppm dla ołowiu.Zbieranie i przekazywanie do recyklingu zuŝytych baterii i urzâdêj elektronicznych pomaga chronić ŝrodowisko i ludzkê zdrowie.

**SL - Opomba: Varovanje okolja in odstranjevanje** Potroŝniki so zakonsko zavezani k ustreznemu odstranjevanju elektronskih naprav, ŝarnic in baterij po koncu njihove ŝivljenjske dobe.Potroŝnik lahko te predmete brez stroškov vrne na javnih zbirnih mestih ali pri trgovcih na drobno, ki ponujajo to storitev.Brisanje osebnih podatkov je izključno odgovornost potroŝnika.Ŝarnice, svetlobne vire in baterije, ki jih je mogoçe varno odstraniti in niso trajno nameŝene, je treba predhodno odstraniti in loeno zavreči.Vladna zakonodaja doloça podrobnosti zakonitega odstranjevanja odpadkov.Preçrtna nalepka na koŝu za smeti pomeni, da elektronske naprave in/ali baterije po koncu njene ŝivljenjske dobe ne smete odlagati med gospodînske odpadke.Tovrstno loevanje je potrebno, ker so baterije in elektronske naprave dragoceni viri, hkrati pa vsebujejo snovi, ki so ŝkodljive za ljudi in okolje.Çe so preseŝene mejne vrednosti 5 ppm za živo srebro, 20 ppm za kadmij ali 40 ppm za svinec, se pod simbol preçrtnane koŝe za smeti doda ustrežna kemijska kratica (svinec = Pb, ŝivo srebro = Hg, kadmij = Cd).Z zbiranjem in recikliranjem ustreznih baterij in elektronskih naprav pomagata ohranjati in varovati okolje ter zdravje ljudi.

**SR - Napomena: Zaŝtita ŝivotne sredine i odlaganje otpada** Zakon obavezuje potroŝa da po isteku roka trajanja elektronskih uređaja, sijalica i baterija iste pravilno odlâŝu.

Ovi artikli se mogu vratiti, bez ikakvih troškova po potroŝa, na javnim mestima za prikupljanje otpada ili maloprodajnim trgovcima koji nude ovu uslugu.Odgovornost za brisanje ličnih podataka snosi isključivo potroŝa.Sijalice, izvori svetlosti i baterije koje se mogu bezbedno ukloniti i koje nisu trajno ugrađene moraju se predhodno ukloniti radi zasebnog odlaganja.Detalji odlaganja otpada u skladu sa zakonom propisanu su drŝavnim zakonodavstvom.Nalepica s precrtanom kantom za otpatke na točkovima oznaçava da elektronski uređaj i/ili bateriju ne bi trebalo odlagati s kućnim otpadom pri isteku njihovog roka trajanja. Ovakvo zasebno odlaganje je neophodno jer su baterije i elektronski uređaji dragoceni resursi i sadrŝe supstance koje su ŝtetne po ljude i ŝivotnu sredinu.Ispod simbola precrtane kante za otpatke dodaje se odgovarajuçi hemijski simbol (olovo = Pb, ŝiva = Hg, kadmijum = Cd) ako se prekoraçe granîcne vrednosti od 5 ppm za ŝivu, 20 ppm za kadmijum ili 40 ppm za olovo.Prikupljanjem i recikliranjem relevantnih baterija i elektronskih uređaja pomazete u oçuvanju i zaŝtiti ŝivotne sredine i zdravlja ljudi.

**RO - Nota: Protecçia mediului ŝi eliminarea.** Consumatorii sunt obligati prin lege sâ elimina în mod corepunzator dispozitivele electronice, becurile ŝi bateriile la sfârŝitul duratei de viaçã utilã a acestora.Fârã niciun cost pentru consumator, aceste articole pot fi returnate la punctele de colectare publice sau la comerciançii cu amânuntul care oferâ acest serviciu.Stergerea datelor cu caracter personal este responsabilitatea exclusivâ a consumatorului.Becurile, sursele de luminâ ŝi bateriile care pot fi demontate în condiçii de sigurançã ŝi care nu sunt instalate permanent trebuie demontate în prealabil pentru a fi eliminate separat.Legislaçia guvernamentalâ stabileŝte detaliile privind eliminarea în mod legal.O etichetâ reprezentând o pubeleã tâiatâ cu o cruce indicâ faptul çã un dispozitiv electronic ŝi/sau o baterie nu trebuie eliminate împreunâ cu deeurile menajere la sfârŝitul duratei de viaçã a acestora.Aceastâ separare este necesarâ deoarece bateriile ŝi dispozitivele electronice sunt atât

resurse valoroase, cât ŝi substançe care sunt dâunatoare pentru oameni ŝi mediu.Abrevierea chimicâ respectivâ (plumb = Pb, mercur = Hg, cadmiu = Cd) se adaugâ sub simbolul pubelei tâiate cu o cruce dacâ sunt depaŝite valorile limitã de 5 ppm pentru mercur, 20 ppm pentru cadmiu sau 40 ppm pentru plumb.Prin colectarea ŝi reciclarea bateriilor ŝi a dispozitivelor electronice relevante, contribuîți la conservarea ŝi protejarea mediului ŝi a sãnãtãii umane.

**RU - Примечание: Охрана окружающей среды и утилизация.** По закону потребители обязаны надлежащим образом утилизировать электронные устройства, лампы и батарейки по истечении срока их службы.Безвозмездно для потребителя эти предметы можно сдать в общественных пунктах приема или в розничные магазины, предлагающие такую услугу.Исключение персональных данных является исключительной обязанностью потребителя.Лампочки, источники света и батарейки, которые можно безопасно извлечь и которые не установлены стационарно, должны быть заранее вывезены для отдельной утилизации.Закондательство устанавливает детали юридической утилизации.Этикетка с перечеркнутым мусорным контейнером указывает на то, что электронное устройство и/или батарейка не должны выбрасываться вместе с бытовыми отходами по истечении срока службы. Такое разделение необходимо, поскольку батарейки и электронные устройства являются одновременно ценными ресурсами и содержат вещества, вредные для человека и окружающей среды.При превышении предельно допустимых значений в 5 ppm для ртути, 20 ppm для кадмия или 40 ppm для свинца под перечеркнутым символом мусорного контейнера добавляется соответствующая химическая аббревиатура (свинец = Pb, ртуть = Hg, кадмий = Cd).Собирая и перерабатывая соответствующие батарейки и электронные устройства, вы способствуете сохранению и защите окружающей среды и здоровья людей.

**TR - Not: Çevre koruma ve imha etme.** Tüketiciler yasal olarak elektronik cihazların, ampullerin ve pillerin kullanım ömürlerinin sonunda uygun şekilde imha edilmesini sağlamakla yükümlüdür.Tüketiciler herhangi bir maliyet getirmeyen bu ürünler, halka açık toplama noktalarına veya bu hizmeti sunan perakendecilere iade edilebilir.Kişisel verilerin silinmesitamenin tüketiciin sorumluluğundadır.Güvenli bir şekilde çikarilabilen ve kalici olarak monte edilmemiş ampuller, ışık kaynakları ve piller ayrı olarak imha edilmek üzere önceden çikarılmalıdır.Devlet mevzuatı, yasal imhanin ayrıntılı bellemektir.Üzeri gizilmiş bir tekerli çöp kutusu etiketi, bir elektronik cihazın ve/veya pillin kullanım ömürünün sonunda evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini gösterir. Bu ayrıştırma gereklidir çünkü piller ve elektronik cihazlar hem deęerli kaynaklardır hem de insanlara ve çevreye karşı zararlı maddeler içerirler.İlgili kimyasa kısaltma (kurşun = Pb, cıva = Hg, kadmiyum = Cd), cıva için 5 ppm, kadmiyum için 20 ppm veya kurşun için 40 ppm sınır deęerlerinin aşılmaması durumunda çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu sembolünün altına eklenir.İlgili pilleri ve elektronik cihazları toplayıp geri dönüŝtüreçevrenin ve insan saęlığının korunmasına yardımcı olursunuz.

**AR** - ملاحظة: حماية البيئة والتخلص من النفايات يلزم المستهلكون قانونًا بالتخلص السليم من الأجزاء الإلكترونية والمصباح والبطاريات في نهاية عمرها الافتراضي. يمكن إرجاع هذه العناصر إلى نقاط التجميع العامة أو إلى تجار التجزئة الذين يقدمون هذه الخدمة، بدون تكبد المستهلك أي تكلفة.

يُعد حذف البيانات الشخصية مسؤولية المستهلك وحده. يجب إزالة المصباح ومصادر الإضاءة والبطاريات التي يمكن إلزها بأمان وغير المثبتة بشكل دائم مسبقًا من أجل التخلص منها بشكل منفصل.

تحدد التشريعات الحكومية تفاصيل التخلص القانوني من النفايات. يشير ملامس سلة المهملات ذات العجل المرسوم عليها علامة خطأ إلى ضرورة عدم التخلص من الجهاز الإلكتروني أو البطارية مع النفايات المنزلية في نهاية عمرها الافتراضي.

وهذا الفصل ضروري لأن البطاريات والأجهزة الإلكترونية تمثل مواردًا قيمة وتخزين على مواد خطيرة والأمن والبيئة على حد سواء.

ف الاختصار الكيميائي ذي الصلة ( الرصاص = Pb، الزئبق = Hg، الكاديوم = Cd) أسفل أيضًا

سلة المهملات ذات العجل المرسوم عليها علامة خطأ في حالة تجاوز القيم الحدية التي تبلغ 5 غرامات لكل جزء في المليون من الزئبق، 20 جزءًا في المليون من الكاديوم، و 40 جزءًا في المليون من الرصاص.

من خلال جمع البطاريات والأجهزة الإلكترونية ذات الصلة وإعادة تدويرها، تساعد بدورك في الحفاظ على البيئة وصحة الإنسان وحمايتهم.



**DNK - VIGTIGT!** Sluk altid for strømmen, før installationen påbegyndes. I nogle lande må elektriske installationer kun udføres af en uddannet elektriker. Få oplysninger hos de relevante myndigheder.

**SWE - VIKTIGT!** Stäng alltid av strömmen innan installationen påbörjas. I vissa länder får elektrisk installation endast utföras av auktoriserad elektriker. Kontakta din lokala myndighet för råd.

**NOR - VIKTIG!** Elektriske installasjoner skal utføres av elektriker. Steng av strømforsøren til strømkretsen med riktig sikring før installasjonsarbeidet påbegynnes.

**ISL - MIKILVÆGT!** Sláíð rafmagnni úr áður en uppsetning hefst. Í sumum löndum þarf uppsetning að vera framkvæmd af löggiltum rafvirkja. Leiðið ráða hjá rafvirkja varðandi uppsetninguna.

**NLD - BELANGRIJK!** Schakel de stroom altijd uit voordat met de installatie wordt begonnen. In sommige landen mogen elektrische installaties alleen worden uitgevoerd door een bevoegd elektricien. Neem daarom contact op met de plaatselijke overheid voor advies.

**FRA - ATTENTION !** Toujours couper l'alimentation au panneau principal avant de procéder à l'installation. Dans certains pays, l'installation doit être effectuée par un électricien qualifié. Pour en savoir plus, contactez les autorités locales compétentes en la matière.

**DEU - WICHTIG!** Vor der Installation den Strom abschalten. In einigen Ländern dürfen Elektroinstallationen nur von autorisierten Elektrofachleuten ausgeführt werden. Im Zweifelsfall die örtlichen Behörden ansprechen.

**GBR - IMPORTANT!** Always shut off power to the circuit before starting installation work. In some countries electrical installation work may only be carried out by a authorized electrical contractor. Contact your local electricity authority for advice.

**ESP - IMPORTANTE!** Desconecta siempre el interruptor general de la electricidad antes de iniciar cualquier trabajo de instalación. En algunos países, la instalación eléctrica sólo puede realizarla un electricista profesional. Ponte en contacto con las autoridades locales para saber cuál es tu caso.

**PRT - IMPORTANTE!** Desligue sempre a corrente eléctrica antes de começar um trabalho de instalação. Em alguns países os trabalhos de instalação eléctrica só podem ser realizados por um electricista autorizado. Contacte a sua autoridade local de electricidade para aconselhamento.

**ITA - IMPORTANTE!** Togli sempre tensione al circuito prima di iniziare l'installazione. In alcune nazioni l'installazione elettrica può essere effettuata solo da un elettricista autorizzato. Per maggiori informazioni, contatta l'autorità locale per l'energia elettrica.

**FIN - TÄRKEÄ!** Katkaise aina virta pääkatkaisimesta ennen asennuksen aloittamista. Joissakin maissa asennuksen saa tehdä ainoastaan ammattitaitoinen sähköasentaja. Ota selvää paikallisista määräyksistä.

**POL - WAŻNE!** Przed rozpoczęciem instalacji odłącz zasilanie. W niektórych państwach instalacje elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków. Skontaktuj się z odpowiednimi instytucjami, aby uzyskać poradę.

**HRV - VAŽNO!** Uvijek isključite napajanje prije početka instaliranja. U nekim zemljama, električne instalacije smije vršiti samo ovlašteni električar. Za savjet, kontaktirajte svog lokalnog ovlaštenog električara.

**EST - OLULINE!** Lülitage vooluvõrgu toide alati välja enne paigaldamistöö alustamist. Mõnedes riikides tohib elektriseadestiku paigaldamist teostada ainult elektritööde volitatud töövõtja. Pöörduge nõu saamiseks kohaliku elektriametii poole.

**LVA - SVARIGI!** Vienmēr izslēdziet elektroapgādes, pirms sākat veikt montāžas darbus. Atsevišķās valstīs elektromontāžu drīkst veikt tikai pilnvarots elektromontāžas darbuņēmējs. Neskaidrību gadījumā sazinieties ar savu vietējo elektroapgādes iestādi.

**LTU - SVARBU!** Prieš pradėdami elektros instaliacijos darbus, visada išjunkite elektros energiją. Kai kuriose šalyse elektros instaliacijos darbus gali atlikti tik leidimą tam turintis elektrikas. Kreipkitės į atitinkamas institucijas ir pasitikrinkite.

**SVK - Dôležité!** Pred inštaláciou vždy odpojte zo siete. Zistite si, či nepatríte medzi tie krajiny, kde inštaláciu môže uskutočniť výlučne elektrikár. O radu požiadajte vašu lokálnu autoritu.

**HUN - FONTOS!** Minden esetben kápcsold le az áramot mielőtt elkezded a munkát. Néhány országban elektromos installációt kizárólag szakember végezhet. Ezzel kapcsolatban érdeklődj elektromos szolgáltatódnál.

**ROM - ATENȚIE!** Opriți întotdeauna alimentarea cu curent electric înainte de a începe lucrările de instalare. În unele țări, operațiunile de instalare pot fi efectuate numai de către un instalator autorizat. Pentru mai multe informații, contactați autoritatea locală care gestionează energia electrică.

**CZE - Důležitě!** Před instalací vždy odpojte ze sítě. V některých zemích může instalaci provést pouze kvalifikovaný elektrikář. Kontaktujte o radu nejbližšího elektrikáře.

**SVN - POMEMBNO!** Pred začetkom dela vedno izklopite električno napajanje. V nekaterih državah sme električno napajevali le pooblašteni električar. Za nasvet se obrnite na najbližji pooblašteni servis.

**GRG - ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Πριν από την έναρξη της εργασίας εγκατάστασης, να διακόπτετε πάντα την παροχή ρεύματος από τον γενικό διακόπτη. Σε μερικές χώρες, οι ηλεκτρολογικές εργασίες θα πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο. Για πληροφορίες, επικοινωνήστε με την εταιρία ηλεκτρισμού της περιοχής σας.

**TUR - ÖNEMLİ!** Kurulumla başlamadan önce her zaman elektrik devresini kapatınız. Bazı ülkelerde elektrik kurulum işlemi sadece yetkili elektrik teknikerleri tarafından yapılmaktadır. Size en yakın yerel elektrik idaresi ile temas kurarak bu konuda bilgi alabilirsiniz.

**BGR - ВАЖНО!** Винаги изключайте електрохранването във веригата, преди да извършвате работа по инсталацията. В някои страни работа по електрическите инсталации може да се извършва единствено от оторизирани електротехници. За препоръка се обърнете към местната електрическа компания.

**SRB - BITNO!** Uvek isključite struju pre nego što počnete s instaliranjem. U pojedinim državama elektro-instalacije mogu da postave samo osobe s ovlašćenjem. Obratite se lokalnoj elektro-distribuciji za savet.

**RUS - ВНИМАНИЕ!** Перед установкой всегда отключайте электропитание. В некоторых странах электроустановка должна производиться только квалифицированным электриком. Обратитесь за консультацией в соответствующие местные инстанции.

**AR - مهم:** احرص دائماً على إيقاف تشغيل الطاقة قبل بدء التركيب. لا يجوز إجراء التركيبات الكهربائية إلا بواسطة كهربائي مؤهّب. يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات من السلطات المختصة.

**DNK** - Dette produkt indeholder lyskilder i energieffektivitetsklasse <E>.

**GBR** - This product contains light sources of energy efficiency class <E>.

**BGR** - Този продукт съдържа източници на светлина с клас на енергийна ефективност <E>.

**CZE** - Tento výrobek obsahuje světelné zdroje třídy energetické účinnosti <E>.

**DEU** - Dieses Produkt enthält Leuchtmittel der Energieeffizienzklasse <E>.

**GRC** - Αυτό το προϊόν περιέχει πηγές φωτός κατηγορίας ενεργειακής απόδοσης <E>.

**ESP** - Este producto contiene fuentes de iluminación con la clase <E> de eficiencia energética.

**EST** - See toode sisaldab energiatõhususe klassi <E> valgusallikaid.

**FIN** - Tämä tuote sisältään valonlähteitä, joiden energiatehokkuusluokka on <E>.

**FRA** - Ce produit contient des sources lumineuses de classe énergétique <E>.

**HRV** - Ovaj proizvod sadrži izvore svjetlosti razreda energetske učinkovitosti <E>.

**HUN** - Ez a termék <E> energiahatékonyági osztályú fényforrásokat tartalmaz.

**ITA** - Questo prodotto contiene sorgenti luminose di classe di efficienza energetica <E>.

**LTU** - Šiame gaminyje yra <E> energijos vartojimo efektyvumo klasės šviesos šaltinis.

**LVA** - Šis izstrādājums satur gaismas avotu, kas atbilst energoefektivitātes klasei <E>.

**NLD** - Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse <E>.

**NOR** - Dette produktet inneholder lyskilder med energieffektivitetsklasse <E>.

**POL** - Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej <E>.

**ROM** - Acest produs conține surse de lumină din clasa de eficiență energetică <E>.

**RUS** - Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности <E>.

**SVK** - Tento výrobok obsahuje svetelné zdroje triedy energetickej účinnosti <E>.

**SVN** - Ta izdelek vsebuje svetlobne vire razreda energijske učinkovitosti <E>.

**SRB** - Ovaj proizvod sadrži izvore svetlosti klase energetske efikasnosti <E>.

**SWE** - Denna produkt innehåller ljuskällor med energiklass <E>.

**TUR** - Bu ürün, <E> enerji verimliliği sınıfında ışık kaynakları içerir.

Non replaceable light source.

**nordlux**<sup>®</sup>

[www.nordlux.com](http://www.nordlux.com)

Nordlux A/S · Østre Havnegade 34 · DK-9000 Aalborg

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies